Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 25:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zawódźcie, pasterze, i krzyczcie, tarzajcie się, przewodnicy owiec,\* gdyż nadeszły dni waszej rzezi, potrzaskam was i rozpadniecie się jak drogocenne naczynia!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) <x>300 4:8</x>; <x>300 6:26</x>; <x>300 23:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) drogocenne naczynia, ּכִכְלִי חֶמְּדָה (kichli chemda h); wg BHS: bez miłosierdzia (l. litości), ּבִבְלִי חֶמְלָה . Wg G: jak okazałe barany, ὥσπερ οἱ κριοὶ οἱ ἐκλεκτοί. [↑](#footnote-ref-3)